

Sepher Yetziat Mitsrayim / Shemot (Exodus)

Chapter 27

יְהִי כָּבֵד לְעֵינֶךָ אֱלֹהִים וְאַתָּה תַּעֲשֶׂה כְּזֶבַח אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לְךָ בְּעֵינֶיךָ כְּזֶבַח שְׂطִים חֲמָשָׁ אֲמֹת אֶרְךָ וְחַמָּשָׁ אֲמֹת רֶחֶב רְבוּעָ יְהִי כָּבֵד כְּזֶבַח וְשָׁלֹשׁ אֲמֹת קָמְתָו:
Ex27:1

1. w'asiath 'eth-hamiz'beach `atsey shitim chamesh 'amoth 'orek
w'chamesh 'amoth rochab rabu `a yih'yeh hamiz'beach w'shalosh 'amoth qomatho.

Ex27:1 And you shall make the altar of acacia wood, five cubits long and five cubits wide; the altar shall be square, and its height shall be three cubits.

<27:1> Καὶ ποιήσεις θυσιαστήριον ἐκ ξύλων ἀσήπτων, πέντε πήχεων τὸ μῆκος καὶ πέντε πήχεων τὸ ἔβροσ--τετράγωνον ἔσται τὸ θυσιαστήριον-- καὶ τριῶν πήχεων τὸ ὑψός αὐτοῦ.

1 Kai poiēseis thysiastērion ek xylōn asēptōn,
And you shall make an altar from out of woods incorruptible,
pente pēcheōn to mēkos kai pente pēcheōn to euros--
of five cubits the length, and five cubits the breadth.
tetragōnon estai to thysiastērion--kai triōn pēcheōn to huuos autou.
four-cornered shall be The altar, and three cubits its height.

בְּוַעֲשֵׂת קָרְנָתָיו עַל אֶרְכָּבָה פְּנַתִּיר מִמְּנָבָה תְּהִיא קָרְנָתָיו²
וְצָפִית אָתוֹ נְחֹשֶׁת:
Ex27:2

2. w'asiath qar'nothayu `al 'ar'ba` pinothayu mimenu tih'yeyan qar'nothayu
w'tsipiath 'otho n'chosheth.

Ex27:2 You shall make its horns on its four corners; its horns shall be a piece of it, and you shall overlay it with bronze.

<2> καὶ ποιήσεις τὰ κέρατα ἐπὶ τῶν τεσσάρων γωνιῶν· ἐξ αὐτοῦ ἔσται τὰ κέρατα· καὶ καλύψεις αὐτὰ χαλκῷ.

2 kai poiēseis ta kerata epi tōn tessarōn gōniōn;
And you shall make the horns upon the four corners.
ex autou estai ta kerata; kai kaluueis auta chalkō.
part of it shall be The horns. And you shall cover them in brass.

בְּוַעֲשֵׂת סִירָתָיו לְדָשָׁנוּ וְרַעַיו וּמְזֻרְקָתָיו וּמְזֻלְגָתָיו³
וּמְחַתָּתָיו לְכָל-כָּלָיו תְּעַשָּׂה נְחֹשֶׁת:
Ex27:3

**3. w'asiath sirothayu l'dash'no w'ya`ayu umiz'r'qothayu
umiz'l'gothayu umach'tothayu l'kal-kelayu ta`aseh n'chosheth.**

Ex27:3 You shall make its pails for removing its ashes, and its shovels and its basins and its forks and its firepans; you shall make all its utensils of bronze.

〈3〉 καὶ ποιήσεις στεφάνην τῷ θυσιαστηρίῳ καὶ τὸν καλυπτῆρα αὐτοῦ
καὶ τὰς φιάλας αὐτοῦ καὶ τὰς κρεάγρας αὐτοῦ καὶ τὸ πυρεῖον αὐτοῦ·
καὶ πάντα τὰ σκεύη αὐτοῦ ποιήσεις χαλκᾶ.

3 kai poiēseis stephanēn tō thysiastēriō kai ton kalyptēra autou kai tas phialas autou
And you shall make a rim for the altar. And its lid, and its bowls,
kai tas kreagras autou kai to pyreion autou; kai panta ta skeuē autou poiēseis chalka.
and its meat hooks, and its censer, and all its utensils you shall make of brass.

አዲሱ እውቅ የዚህ ቀረበዎች የፌዴራል ስርዓት የሚያስፈልግ ይችላል

וְעַשִׂית לֹא מִכֶּר מַעֲשָׂה רְשָׁת נְחַשָּׁת
וְעַשִׂית עַל-הַרְשָׁת אַרְבָּע טְבֻעָת נְחַשָּׁת עַל אַרְבָּע קְצֹותיו:

4. w'asiath lo mik'bar ma`aseh resheth n'chosheth
w'asiath `al-haresheth 'ar'ba` tab`oth n'chosheth `al 'ar'ba` a'tsothavu.

Ex27:4 You shall make for it a grating of network of bronze, and on the net you shall make four bronze rings at its four corners.

«4» καὶ ποιήσεις αὐτῷ ἐσχάραν ἔργῳ δικτυωτῷ χαλκῆν·
καὶ ποιώσεις τῷ ἐστύφῳ τέσσαρας δακτυλίους γαλκοῦς ἐπὶ τὰ τέσσαρα κλίτη

4 kaj pojēseijs autō escharan ergō diktyōtō chalkēn:

And you shall make for it grate work a latticed brass.

kai poiēseis tē eschara tessaras daktylious chalkous epi ta tessara klitē.

And you shall make for the grate four rings of brass upon the four sides.

**הוּגְנָתָה אֲתָה פַּחַת כִּרְכֵב הַמְזֻבָּח מֶלֶמֶת
וְהִרְתָּה חֶרְשָׁת עַד חַצֵּי הַמְזֻבָּח:**

**5. w'nat'hatah 'othah tachath kar'kob hamiz'beach mil'matah
w'hay'thah haresheth `ad chatsi hamiz'beach.**

Ex27:5 you shall put it under the ledge of the altar from beneath, so that the net shall be as far as half of the altar.

·**5** καὶ ὑποθήσεις αὐτοὺς ὑπὸ τὴν ἐσχάραν τοῦ θυσιαστηρίου κάτωθεν· ἔσται δὲ ἡ ἐσχάρα ἕως τοῦ ἡμέρους τοῦ θυσιαστηρίου.

5 kai **hypothēseis** autous **hypo tēn** escharan **tou thysiastēriou katōthen;**
And you shall place them under the grate of the altar from below.
estai de hē eschara heōs tou hēmisous tou thysiastēriou.
shall be And the grate for half the altar.

וְעַשֵּׂת בְּדִים לְמִזְבֵּחַ בְּדֵי עָצִים וְצְפִירֶת אֲתֶם נְחֹשֶׁת: 6

6. w'asiath badim lamiz'beach badey `atsey shitim w'tsipiath 'otham n'chosheth.

Ex27:6 You shall make poles for the altar, poles of acacia wood, and overlay them with bronze.

<6> καὶ ποιήσεις τῷ θυσιαστηρίῳ φορεῖς ἐκ ξύλων ἀσήπτων καὶ περιχαλκώσεις αὐτοὺς χαλκῷ.

6 kai poiēseis tō thysiastēriō phoreis ek xylōn asēptōn

And you shall make for the altar bearing poles from out of woods incorruptible, kai perichalkōseis autous chalkō.

and you shall brass plate them in brass.

זְהִבָּא אֶת־בְּקִיו בְּטֻבָּעַת 7

:בְּקִי בְּקִי אֶת־בְּקִיו בְּטֻבָּעַת

זְהִבָּא אֶת־בְּקִיו בְּטֻבָּעַת

וְהִי הַבְּהִים עַל־שְׂתֵּי צְלָעָת הַמִּזְבֵּחַ בְּשֵׁאת אֲתָה:

7. w'huba' 'eth-badayu bataba`oth

w'hayu habadim `al-sh'tey tsal`oth hamiz'beach bis'eth 'oho.

Ex27:7 Its poles shall be inserted into the rings, so that the poles shall be on the two sides of the altar when it is carried.

<7> καὶ εἰσάξεις τοὺς φορεῖς εἰς τοὺς δακτυλίους, καὶ ἔστωσαν οἱ φορεῖς κατὰ τὰ πλευρὰ τοῦ θυσιαστηρίου ἐν τῷ αἴρειν αὐτό.

7 kai eisaxeis tous phoreis eis tous daktylious,

And you shall bring the bearing poles into the rings;

kai estōsan hoi phoreis kata ta pleura tou thysiastēriou en tō airein auto.

and let be the bearing poles according to the sides of the altar in the lifting it!

בְּנֵבֶב לְחוֹת תְּעַשָּׂה אֲתָה כִּאֵשֶׁר דָּרָאָה אֲתָה בְּהָר בְּן יַעֲשֵׂי ס 8

חַבְבֵב לְחוֹת תְּעַשָּׂה אֲתָה כִּאֵשֶׁר דָּרָאָה אֲתָה בְּהָר בְּן יַעֲשֵׂי ס

8. n'bub luchoth ta`aseh 'oho ka'asher her'ah 'oth'ak bahar ken ya`asu.

Ex27:8 You shall make it hollow with planks;

as it was shown to you in the mountain, so they shall make it.

<8> κοῖλον σανιδωτὸν ποιήσεις αὐτό·

κατὰ τὸ παραδειχθέν σοι ἐν τῷ ὄρει, οὕτως ποιήσεις αὐτό.

8 koilon sanidōton poiēseis auto;

hollow planked You shall make it;

kata to paradeichthen soi

according to the holding forth of the example to you

en tō orei, houtōs poiēseis auto.

on the mountain – thus you shall make it.

וְעַשֵּׂת קְעִילָה כְּבָשָׂר-גְּלָיָה כְּבָשָׂר-גְּלָיָה 9

ט וְעַשֵּׂרֶת אֶת חֶצֶר הַמִּשְׁקָן לְפָאַת נְגַב־תַּיִמְנָה קָלְעִים
לְחֶצֶר שֶׁשׁ מִשְׂזָר מֵאָה בָּאָמָה אַרְךָ לְפָאַת הַאֲחָת:

9. w`asiath 'eth chatsar hamish'kan liph'ath negeb-teymanah q'la'im
lechatser shesh mash'zar me'ah ba'amah 'orek lape'ah ha'echath.

Ex27:9 You shall make the court of the tabernacle.

On the south side southward there shall be hangings
for the court of fine twisted linen a hundred cubits long for one side;

<9> Καὶ ποιήσεις αὐλὴν τῇ σκηνῇ· εἰς τὸ κλίτος τὸ πρὸς λίβα ἴστια τῆς αὐλῆς
ἐκ βύσσου κεκλωσμένης, μῆκος ἑκατὸν πηχῶν τῷ ἐνὶ κλίτει.

9 Kai poiēseis aulēn tē skēnē;

And you shall make a courtyard for the tent
eis to klitos to pros liba histia tēs aulēs
in the side, the one towards the south, and shrouds for the courtyard
ek byssou keklōsmenēs, mēkos hekaton pēchōn tō heni klitei;
from out of linen being twined, the length a hundred cubits to the one side.

10 אַתָּה יְלֹא וְעַלְיוֹן כָּלְעָדָקָבָע עַלְיוֹן כָּלְעָדָקָבָע
רְעַמְּדָיו עַשְׁרִים וְאֶדְנִיָּהָם עַשְׁרִים נְחַשָּׁת
וְוַיְהִ עַמְּדִים וְחַשְׁקִיָּהָם כְּסֶף:

10. w`amudayu `es'rim w'ad'neyhem `es'rim n'chosheth
wawey ha`amudim wachashuqeyhem kaseph.

Ex27:10 and its pillars shall be twenty, with their twenty sockets of bronze;
the hooks of the pillars and their bands shall be of silver.

<10> καὶ οἱ στῦλοι αὐτῶν εἴκοσι, καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν εἴκοσι χαλκαῖ,
καὶ οἱ κρίκοι αὐτῶν καὶ αἱ φαλίδες αὐτῶν ἀργυραῖ.

10 kai hoī styloī autōn eikosi, kai hai baseis autōn eikosi chalkai,
And their posts – twenty; and their bases – twenty, of brass;
kai hoī krikoi autōn kai hai psalides autōn argyrai.
and their hooks, and their clips made of silver.

11 אַתָּה יְלֹא וְעַלְיוֹן כָּלְעָדָקָבָע עַלְיוֹן כָּלְעָדָקָבָע
רְאֵן לְפָאַת צְפָן בָּאַרְךָ קָלְעִים מֵאָה אַרְךָ וְעַמְּדוֹ עַשְׁרִים
וְאֶדְנִיָּהָם עַשְׁרִים נְחַשָּׁת וְוַיְהִ עַמְּדִים וְחַשְׁקִיָּהָם כְּסֶף:

11. w'ken liph'ath tsaphon ba'orek q'la'im me'ah 'orek w`am'du `es'rim
w'ad'neyhem `es'rim n'chosheth wawey ha`amudim wachashuqeyhem kaseph.

Ex27:11 Likewise for the north side in length there shall be hangings
a hundred cubits long, and its twenty pillars with their twenty sockets of bronze;
the hooks of the pillars and their bands shall be of silver.

<11> οὕτως τῷ κλίτει τῷ πρὸς ἀπηλιώτην ἴστια, ἐκατὸν πηχῶν μῆκος· καὶ οἱ στῦλοι αὐτῶν εἴκοσι, καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν εἴκοσι χαλκαῖ, καὶ οἱ κρίκοι καὶ αἱ ψαλίδες τῶν στύλων καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν περιηργυρωμέναι ἀργύρῳ.

11 houtōs tō klitei tō pros apēliōtēn histia,

So also to the side towards the north you shall make shrouds

hekaton pēchōn mēkos; kai hoī styloī autōn eikosi,

a hundred cubits in length, and their posts – twenty;

kai hai baseis autōn eikosi chalkai, kai hoī krikoi

and their bases – twenty, made of brass; and the hooks,

kai hai psalides tōn stylōn kai hai baseis autōn periērgyrōmenai argyrō.

and the clips for the posts, and the bases being silver plated with silver metal.

בְּרוּחַב הַחֶצֶר לְפָאַת־יְמִים קָלֻעִים חֲמָשִׁים אַפָּה עַמְּדִיהָם עַשְׂרָה כָּבֵד וְאַדְנִיהָם עַשְׂרָה:

12. w'rochab hechatser liph'ath-yam q'la'im chamishim 'amah `amudeyhem `asarah w'ad'neyhem `asarah.

Ex27:12 For the width of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits with their ten pillars and their ten sockets.

<12> τὸ δὲ εὑρός τῆς αὐλῆς τὸ κατὰ θάλασσαν ἴστια πεντήκοντα πηχῶν· στῦλοι αὐτῶν δέκα, καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν δέκα.

12 to de euros tēs aulēs to kata thalassan histia pentēkonta pēchōn;

And the breadth of the courtyard by the west with shrouds of fifty cubits,

styloī autōn deka, kai hai baseis autōn deka.

their posts – ten; and their bases – ten.

בְּרוּחַב הַחֶצֶר לְפָאַת קְדֻמָּה מִזְרָחָה חֲמָשִׁים אַפָּה:

13. w'rochab hechatser liph'ath qed'mah miz'rachah chamishim 'amah.

Ex27:13 The width of the court for the east side eastward shall be fifty cubits.

<13> καὶ εὑρός τῆς αὐλῆς τὸ πρὸς νότον ἴστια πεντήκοντα πήχεων· στῦλοι αὐτῶν δέκα, καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν δέκα.

13 kai euros tēs aulēs to pros noton histia pentēkonta pēcheōn;

And the breadth of the courtyard towards the east with shrouds of fifty cubits;

styloī autōn deka, kai hai baseis autōn deka.

their posts – ten, and their bases – ten.

בְּרוּחַב הַחֶצֶר לְפָתַף עַמְּדִיהָם שְׁלֹשָׁה יָד וּחַמְשָׁה עַשְׂרָה אַפָּה קָלֻעִים לְפָתַף עַמְּדִיהָם שְׁלֹשָׁה כָּבֵד וְאַדְנִיהָם עַשְׂרָה:

וְאֶגְנִירֵהֶם שְׁלַשָּׁה:

14. **wachamesh `es'reh 'amah q'la`im lakatheph `amudeyhem sh'loshah w'ad'neyhem sh'loshah.**

Ex27:14 The hangings for the side shall be fifteen cubits with their three pillars and their three sockets.

<14> καὶ πεντεκαίδεκα πήγχεων τὸ ὄψος τῶν ὕστιων τῷ κλύτει τῷ ἐντρέστηται· στῦλοι αὐτῶν τρεῖς, καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν τρεῖς.

14 kai pentekaideka pēcheōn to huuos tōn histiōn tō klitei tō hen;

And fifteen cubits for the shrouds is to be the height for the side one; stylois autōn treis, kai hai baseis autōn treis.
their posts – three, and their bases – three.

טו וְלֹכְתָּף הַשְׁנִית חֲמֵשׁ עַשְׂרֵה קָלְעִים עַמְּדִירֵהֶם שְׁלַשָּׁה
וְאֶגְנִירֵהֶם שְׁלַשָּׁה:

15. **w'lakatheph hashenith chamesh `es'reh q'la`im `amudeyhem sh'loshah w'ad'neyhem sh'loshah.**

Ex27:15 And for the other side shall be hangings of fifteen cubits with their three pillars and their three sockets.

<15> καὶ τὸ κλίτος τὸ δεύτερον, δέκα πέντε πηγχῶν τῶν ὕστιων τὸ ὄψος· στῦλοι αὐτῶν τρεῖς, καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν τρεῖς.

15 kai to klitos to deuterion, deka pente pēchōn tōn histiōn to huuos;

And for the side second fifteen cubits for the shrouds is to be the height; stylois autōn treis, kai hai baseis autōn treis.
their posts – three, and their bases – three.

טו וְלֹשָׁעֵר הַחֲצֵר מִסְקֵן עַשְׂרֵים אַפְתָּה תְּכִלָּת וְאֶרְגָּמָן וְתוֹלָעָת שְׁנִי
וְשֶׁזֶר מִשְׁזֶר מַעֲשָׂה רְקֵם עַמְּדִירֵהֶם אַרְבָּעָה וְאֶגְנִירֵהֶם אַרְבָּעָה:

16. **ul'sha`ar hechatser masak `es'rim 'amah t'keleth w'ar'gaman w'thola`ath shani w'shesh mash'zar ma`aseh roqem `amudeyhem 'ar'ba`ah w'ad'neyhem 'ar'ba`ah.**

Ex27:16 For the gate of the court there shall be a screen of twenty cubits, of blue and purple and crimson double-dipped and fine twisted linen, the work of a weaver, with their four pillars and their four sockets.

<16> καὶ τῇ πύλῃ τῆς αὐλῆς κάλυμμα, εἴκοσι πηγχῶν τὸ ὄψος, ἐξ ὑακίνθου καὶ πορφύρας καὶ κοκκίνου κεκλωσμένου καὶ βύσσου κεκλωσμένης τῇ ποικιλίᾳ τοῦ ῥαφιδευτοῦ· στῦλοι αὐτῶν τέσσαρες, καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν τέσσαρες.

16 kai tē pylē tēs aulēs kalymma, eikosi pēchōn to huuos,

And in the gate of the courtyard a covering twenty cubits in height,

ex huakinthou kai porphyras kai kokkinou keklōsmenou
 from out of blue and purple, and scarlet being twined,
 kai byssou keklōsmenēs tē poikiliā tou hraphideutou;
 and linen being twined in the embroidery of the stitcher;
 styloi autōn tessares, kai hai baseis autōn tessares.
 their posts – four, and their bases – four.

בְּכָל־עַמּוֹדֵי הַחֶצֶר סְבִיב מִחְשָׁקִים כְּסֶף
 וּוְיִהְם כְּסֶף וְאֲדָגִים נְחֹשֶׁת:

17. kal-`amudey hechatser sabib m'chushaqim keseph
wawayhem kaseph w'ad'neyhem n'choseth.

Ex27:17 All the pillars around the court shall be furnished with silver bands with their hooks of silver and their sockets of bronze.

<17> πάντες οἱ στῦλοι τῆς αὐλῆς κύκλῳ κατηργυρωμένοι ἀργυρίῳ,
 καὶ αἱ κεφαλίδες αὐτῶν ἀργυραῖ, καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν χαλκαῖ.

17 pantes hoī styloī tēs aulēs kyklō katērgyrōmenoi argyriō,
All the posts of the courtyard round about being plated in silver,
kai hai kephalides autōn argyrai, kai hai baseis autōn chalkai.
and their tips made of silver, and their bases of brass.

בְּאַרְךָ הַחֶצֶר מֵאָה בָּאָמָה וּרְחֵב חִמְשִׁים בְּחִמְשִׁים
 וּקְמָה חִמְשָׁ אֲמֹת שְׁשָׁ מְשֻׂרָּה וְאֲדָגִים נְחֹשֶׁת:

18. 'orek hechatser me'ah ba'amah w'rochab chamishim bachamishim
w'qomah chamesh 'amoth shesh mash'zar w'ad'neyhem n'choseth.

Ex27:18 The length of the court shall be a hundred cubits, and the width fifty by fifty, and the height five cubits of fine twisted linen, and their sockets of bronze.

<18> τὸ δὲ μῆκος τῆς αὐλῆς ἑκατὸν ἐφ' ἑκατόν, καὶ εὖρος πεντήκοντα
 ἐπὶ πεντήκοντα, καὶ ὕψος πέντε πηχῶν, ἐκ βύσσου κεκλωσμένης,
 καὶ αἱ βάσεις αὐτῶν χαλκαῖ.

18 to de mēkos tēs aulēs hekaton eph' hekaton,
And the length of the courtyard – a hundred by a hundred.
kai euros pentēkonta epi pentēkonta, kai huuos pente pēchōn,
And the breadth – fifty by fifty. And the height – five cubits
ek byssou keklōsmenēs, kai hai baseis autōn chalkai.
from out of linen being twined. And their bases were of brass.

בְּאַרְךָ-כְּעֵץ כְּעֵץ גַּעַם גַּעַם כְּעֵץ כְּעֵץ
 :xwhm 91mek 3axet-eyy

יט לְכָל כֶּלִי הַמִּשְׁכָּן בְּכָל עֲבֹדָתוֹ וּכְלֵי תְּדֻתָּיו
וּכְלֵי יְתָדָת הַחֶצֶר נְחֹשֶׁת: ס

**19. I'kol k'ley hamish'kan b'kol `abodatho w'kal-y'thedothayu
w'kal-yith'doth hechatser n'choshev.**

**Ex27:19 All the utensils of the tabernacle used in all its service, and all its pegs,
and all the pegs of the court, shall be of bronze.**

<19> καὶ πᾶσα ἡ κατασκευὴ καὶ πάντα τὰ ἔργα λεῖα
καὶ οἱ πάσσαλοι τῆς αὐλῆς χαλκοῦ.

19 kai pasa hē kataskeuē kai panta ta ergaleia
And all the furniture, and all the work tools,
kai hoī passaloi tēs aulēs chalkoi.
and the stanchions of the courtyard were of brass.

כְּנֹתֶר תְּצִוָּה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיְקַחוּ אֶלָּיכֶם שֶׁמֶן זִית זוֹכֶת לְמָאוֹר לְהַעֲלָת גָּר תְּמִיד:
**20. w'atah t'tsaueh 'eth-b'ney Yis'ra'El
w'yiq'chu 'eleyah shemen zayith zak kathith lama'or l'ha`aloth ner tamid.**

**Ex27:20 You shall charge the sons of Yisra'El,
that they bring you pure oil of beaten olives for the light, to make a lamp burn continually.**

<20> Καὶ σὺ σύνταξον τοὺς υἱοὺς Ισραὴλ καὶ λαβέτωσάν σοι ἔλαιον
ἐξ ἔλαιών ἀτρυγον καθαρὸν κεκομμένον εἰς φῶς καῦσαι,
ἵνα κάηται λύχνος διὰ παντός.

20 Kai sy syntaxon tois huiois Israēl kai labetōsan soi elaiōn
And you give orders to the sons of Israel! And let them take to you olive oil
ex elaiōn atragon katharon kekomenon eis phōs kausai,
from olive trees free from impurities! pure being beaten to burn for a light,
hina kaētai lychnos dia pantos.
that should burn a lamp always.

כָּא בְּאָחֶל מוֹעֵד מְחוּזָן לְפָרְכָת אֲשֶׁר עַל־הַעֲדָה יִעֲרֶךְ
אָתָה אַהֲרֹן וּבָנָיו מִעָרָב עַד־בָּקָר לְפָנֵי יְהֻדָּה
חַקְתָּם עֲוֹלָם לְדָرְתָּם מַאת בָּנֵי יִשְׂרָאֵל: ס

**21. b'ohel mo`ed michuts laparoketh 'asher `al-ha`eduth ya`arok 'otho 'Aharon
ubanayu me`ereb `ad-boqr liph'ney Yahūwah chuqath `olam l'dorotham
me'eth b'nay Yis'ra'El.**

Ex27:21 In the tent of appointment, outside of the veil which is before the testimony, Aharon and his sons shall arrange it from evening to morning before יהוה; it shall be a perpetual statute throughout their generations for the sons of Yisra'El.

ε21> ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου ἔξωθεν τοῦ καταπετάσματος τοῦ ἐπὶ τῆς διαθήκης καύσει αὐτὸ Ααρων καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ἀφ' ἐσπέρας ἕως πρωῒ ἐναντίον κυρίου· νόμιμον αἰώνιον εἰς τὰς γενεὰς ὑμῶν παρὰ τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ.

21 en tē skēnē tou martyriou exōthen tou katapetasmatos
In the tent of the testimony, from outside the veil,
tou epi tēs diathēkēs kausei auto
the one by the covenant – shall burn it
Aarōn kai hoī huiōi autou aph' hesperas heōs prōi enantion kyriou;
Aaron and his sons from evening until morning before YHWH;
nomimon aiōnion eis tas geneas hymōn para tōn huiōn Israēl.
law for an eternal unto your generations by the sons of Israel.